

Инструкция по эксплуатации

Répétition Souveraine

Уникальная концепция и эксклюзивный механизм_

F.P.JOURNE
Invenit et Fecit



Предисловие

Répétition Souveraine

Мировая премьера ультратонкого минутного репетира_

После Grande Sonnerie минутный репетир по праву считается самым сложным и совершенным хронологическим произведением искусства. Я хотел создать минутный репетир, которого еще никогда не существовало. Для реализации этого ультратонкого механизма толщиной всего в 4 мм была необходима оригинальная и беспрецедентная конструкция.

Глядя на часы, никогда не догадаешься, какой сложный механизм скрывается за простотой циферблата из гильшированного серебра и стрелок из вороненой стали. Схожий с Chronomètre Souverain циферблат едва ли поможет вам догадаться о том, что в промежутке между 9 и 10 часами расположено интересное и неброское окошко, в котором видны молоточки гонга, отбивающие часы, четверти часа и минуты, если потянуть за зубчатый шток, размещенный на левой стороне корпуса в положении 10 часов. Все обозначения на циферблате впервые выполнены в темно-синем цвете, оттеняющем голубые стрелки.

Общей толщиной в 8,80 мм стальной корпус Répétition Souveraine всего на 0,4 мм толще Chronomètre Souverain. Но Répétition Souveraine нельзя сравнивать с Sonnerie Souveraine, поскольку у них мало общего, за исключением запатентованных гонгов и корпуса из стали. Если Sonnerie Souveraine было также сложно сконструировать, как покорить Гималаи, то минутный репетир можно сравнить с подъемом на Монблан. Определяющим моментом в разработке Répétition Souveraine было создание минутного репетира, знаменующего историю хронологических наук. В корпусе Répétition Souveraine толщиной в 4,00 мм расположен Chronomètre Souverain с теми же хронометрическими характеристиками, но лишь на 0,35 мм больше!

Изначально созданный в начале 18 века, репетир позволял определить время ночью на слух, когда часы не видно, задействуя кнопку завода на корпусе: молоточки отбивали часы, четверти часа и минуты. Для того, чтобы создать подобный механизм, нужно начать с чистого листа и забыть все, что существует, чтобы встроить механизм в корпус, специально выполненный из стали, металла лучше других проводящего вибрации гонгов. Задача, тем более сложная, если учесть, что это водонепроницаемые часы.

И все-таки у Répétition Souveraine и у Chronomètre Souverain общее часовое наследие, сложный минутный репетир содержит в два раза больше деталей в том же объеме.

Франсуа-Поль Журн



Ультратонкий минутный репетир_

Изобретение механизма минутного репетира толщиной в 4 мм, способного передавать звук сквозь герметичный корпус.

Ф.-П. Журн старается создавать инновационные и функциональные хронометры. Именно сочетание этих требований создает Répétition Souveraine для этого ультратонкого минутного репетира.

После Grande Sonnerie часы Répétition Souveraine по праву считаются самым сложным и совершенным хронологическим произведением из коллекции Souveraine, для создания которых необходимы техническая и творческая виртуозность собирающих их часовщиков.

Запатентованный механизм Répétition Souveraine

Два основных изобретения позволили Франсуа-Полю Журну создать уникальный сверхтонкий часовой механизм для репетира.

Первым стал плоский гонг, впервые установленный на часах F.P. Journe Grande Sonnerie, благодаря которому часы могут отбивать более громкий и чистый звук, чем обычные гонги. Благодаря тому, что гонг установлен под циферблатом, а не вокруг часового механизма, стало возможным освободить больше места для часового механизма.

Второй инновацией стал механизм отбивания времени с его стойками и системой выбора звуковых тонов. Этот механизм занимает меньше места, чем обычные механизмы такого типа.

Répétition Souveraine Ф.-П. Журна использует один и тот же молоточек для отбивания часов и минут. Пауза вставляется автоматически между звуками ударов часов и началом ударов минут, так как не отбиваются четверти часа. Для четвертей часа был выбран звук классического двойного перезвона. Скорость звона контролируется инерционным регулятором, что позволяет устранить фоновый шум, характерный для традиционных воздушных регуляторов.

Неподражаемый стиль Франсуа-Поля Журна иногда копируется другими, но воспроизвести его непередаваемую инновационную технику почти невозможно.

Корпус

Ни один другой металл не дает такого звона, как сталь. В своем бескомпромиссном стиле Франсуа-Поль Журн поставил функциональность и эффективность прежде всего. И вполне естественно, что в Répétition Souveraine, как и в Sonnerie Souveraine мягкие и приятные тона звучат в стальном корпусе.

Механизм

В часах установлен часовой механизм с ручным заводом, с платиной основания и мостами из золота 750 пробы. Частота колебаний составляет 21600 полуколебаний в час. Два цилиндра работают параллельно для обеспечения запаса хода в 56 часов. Плоская спиральная пружина F.P. Journe с изменяемой регулировкой инерции при помощи четырех грузиков может динамично устанавливаться в шесть разных положений.

Головка подзавода_

Завод:

Выдвиньте головку подзавода в положение 1 и поверните до упора.

Как и в морских хронометрах, стрелка запаса хода указывает на количество часов работы после последнего подзавода часов.

Установка часов:

Выдвиньте головку подзавода в положение 2 и поверните на себя для установки точного времени. Строго не рекомендуется поворачивать стрелки в направлении против часовой стрелки.

Внимание!

Обязательно верните головку подзавода в положение 1, чтобы часы работали.

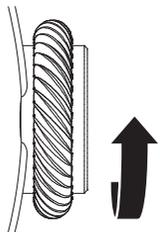
Выдвижной шток_

Взведите до упора и отпустите.

Видимый молоточек отбивает часы и после паузы отбивает минуты от 1 до 14.

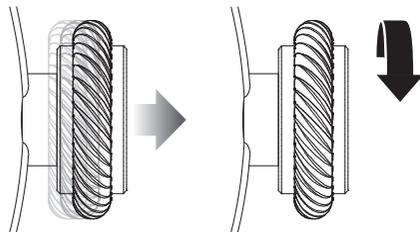
Четверти часа отбиваются двойным перезвоном между часами и минутами.

1



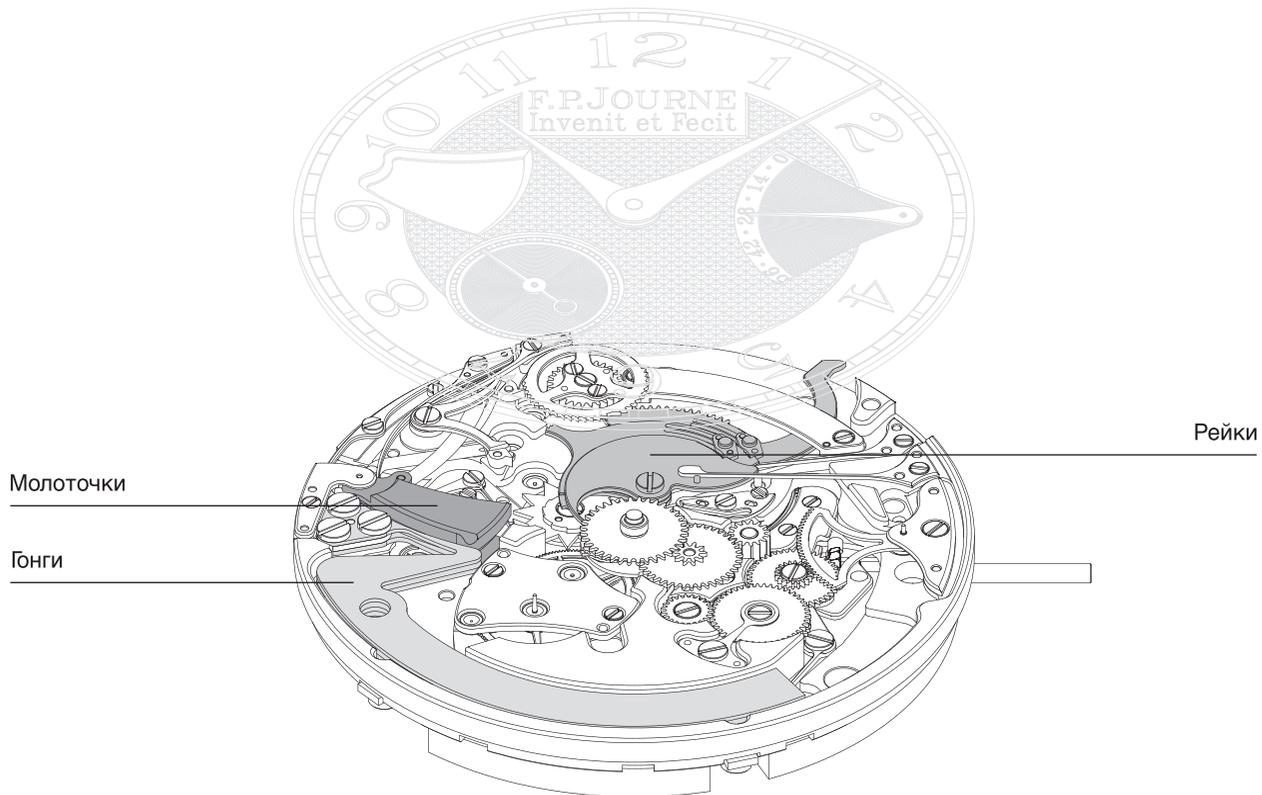
Положение
Подзавод

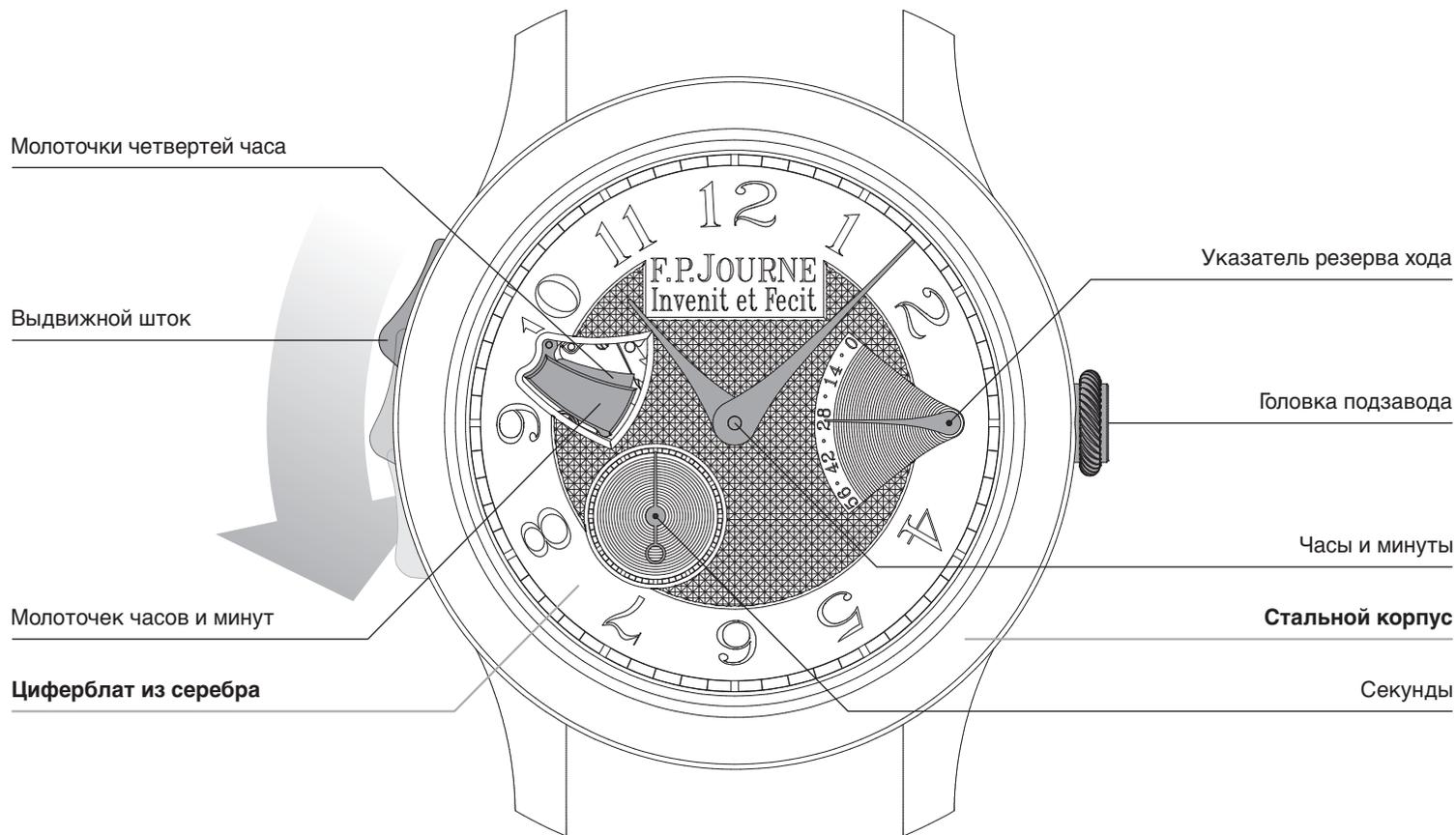
2



Положение
Установка времени

Механизм Répétition Souveraine
Запатентованная система_





Особенности

Механизм_	Калибр № 1408 Ручной завод, 38 поворотов Платина основания и мосты из розового золота 750 пробы 33 камня
Размеры механизма_	Общий диаметр механизма: 32.20 MM Диаметр корпуса: 31.60 MM Толщина корпуса: 4.04 MM Общая толщина: 4.64 MM Высота штока: 2.38 MM Диаметр резьбы штока: S0.90 MM
Баланс_	Баланс с 4 грузиками Спиральный Anachron Подвижный держатель колодочки Без градусника Пружина приварена лазером Штифтовая GE колодочка Частота: 21,600 Alt / h, (3Hz) Инерция: 10.10 mg/cm ² Угол подъема: 52° Амплитуда: 0 ч. на плоскости: ± 300° 24 ч на плоскости: ± 280°
Основные характеристики_	Минутный репетир, отбивание времени по желанию владельца Корректировка времени при помощи заводной головки в положении 2 Простая система активирования репетира Линейный спусковой механизм с анкерным колесом с 15 зубцами Заводная головка с двумя положениями Два заводных цилиндра, установленных параллельно

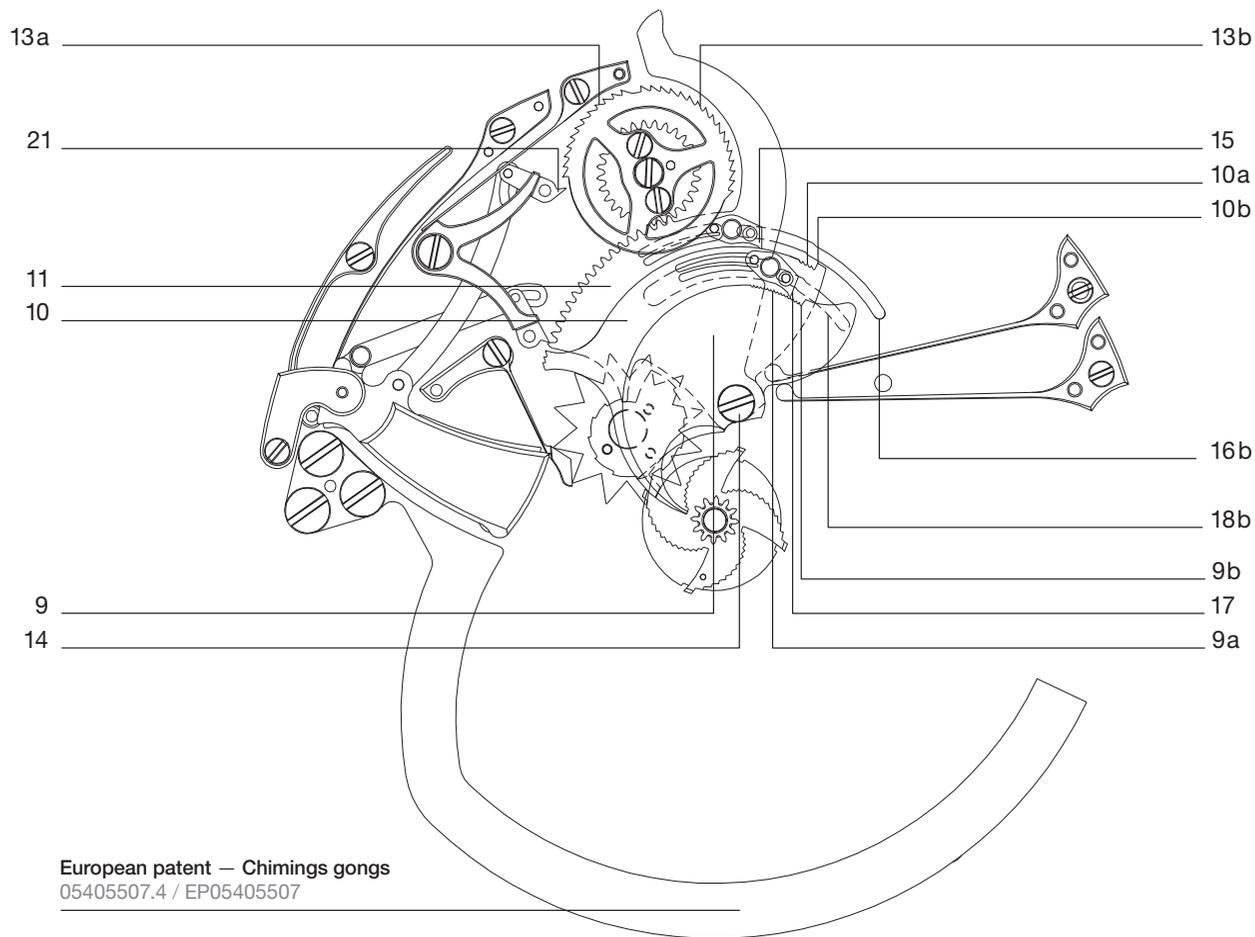
Индикация_	Часы и минуты по центру Секундомер в положении 7.30 Указатель резерва хода в положении 3часа Обзор молоточка	
Автономия часовой системы_	56 часов	
Отделка_	Платина с круговым зернением Волновой рисунок «Geneva waves» на мостах 3D гравировка Полировка головок винтов Полировка концов штырей Ручная полировка и украшение стальных поверхностей	
Корпус_	Сталь Диаметр: 40.00 MM Общая толщина корпуса: 8.60 MM	
Количество деталей_	Механизм без циферблата: 320 В корпусе с кожаным ремешком: 364	

Répétition Souveraine

European patent — EP 08405096.2 **Minute Repeater**

The hour (11), quarter-hour (10) and minute racks (9) of the minute-repeater all pivot around a common axis (14). On the one hand, the hour (11) and the quarter-hour racks (10); and on the other, the quarter-hour (10) and the minute racks (9) are linked by a unidirectional system with a click (15, 17), a ratchet wheel (10a, 9a) that engages with the click, a banking device (10b, 9b) and a cam (16b, 18b) that selectively controls the click's engagement (15-17) with the teeth (10a, 9a).

The extremity of the mainspring is kinematically connected to two separate toothed segments of the same wheel (13a, 13b) that initially activate the striking work (21). The first segment (13a) strikes the hours, and the second (13b) strikes the quarters and minutes.



Уход_

Каждые 4 года необходимо чистить Ваши часы, чтобы сохранить их точность!

Важно_

Всегда храните удостоверение подлинности наручных часов. Это удостоверение предоставляется Вашему официальному дистрибьютеру F.P.JOURNE при каждом обращении. Для ухода или ремонта Ваши часы нужно отдавать только официальному дистрибьютеру марки.

Гарантия_

На ваши часы F.P.Journe “Invenit et Fecit” распространяется международная гарантия на любые производственные дефекты, действующая в течение 2 лет с даты покупки часов, проставленной на обороте гарантийной карты. Гарантия действительна только при наличии оригинальной гарантийной карты, должным образом заполненной официально авторизованным розничным продавцом компании (серийный номер часов, дата продажи, штамп магазина). Гарантия не распространяется на естественный износ часов, а также на повреждения, возникшие в результате небрежного обращения с часами или несчастных случаев.

Расширенная гарантия_

Если ваши часы F.P.Journe “Invenit et Fecit” приобретены в бутике F.P.Journe, на них автоматически распространяется действие 3-летней международной гарантии с даты покупки часов, проставленной на обороте гарантийной карты. Если ваши часы F.P.Journe “Invenit et Fecit” приобретены в магазине официально авторизованного продавца, вы можете воспользоваться правом на получение дополнительного гарантийного года. Для этого вам необходимо в течение 30 дней после покупки зарегистрировать ваши часы на сайте <https://customerservice.fpjourne.com/en/guarantee>.